

# VILINSKA LJUBAV I LICEMJERJE SVIJETA

PREMIJERE

Jean Giraudoux, *Ondine*

Redatelj: Krešimir Dolencić

TEMAT

56. dubrovačke ljetne igre

PORTRET

Premijera: 27. srpnja 2005.

FESTIVAL

RAZGOVOR

IZ RUKOPISA

IZ POVIJESTI

TEORIJA

MEĐUNARODNA

SCENA

NOVE

KNJIGE

DRAMA

U Hrvatskoj relativno rijetko izvođena dramska alegorija francuskog pisca Jeana Giraudouxa o nemogućnosti voljenja i svijetu kojemu definitivno nedostaje ljubav prvi je put izvedena na Dubrovačkim ljetnim igrama. Giraudoux *Ondine* piše u predvečerje II. svjetskog rata kada Ondine – rajnska nimfa – preuzima na sebe i teški društveni kontekst sa svim referencijama nadolazećeg vremena boli i patnje, čiji kraj Giraudoux nije ni doživio (umro je 1944.). Ipak, njegova *Ondine* proputovala je kroz vrijeme i došla do nas u drugom kontekstu sličnih referencija: nema više nacističke Njemačke, ali osjećaj društvene tjeskobe je, možda, i prisutniji nego 30-ih godina XX. st.

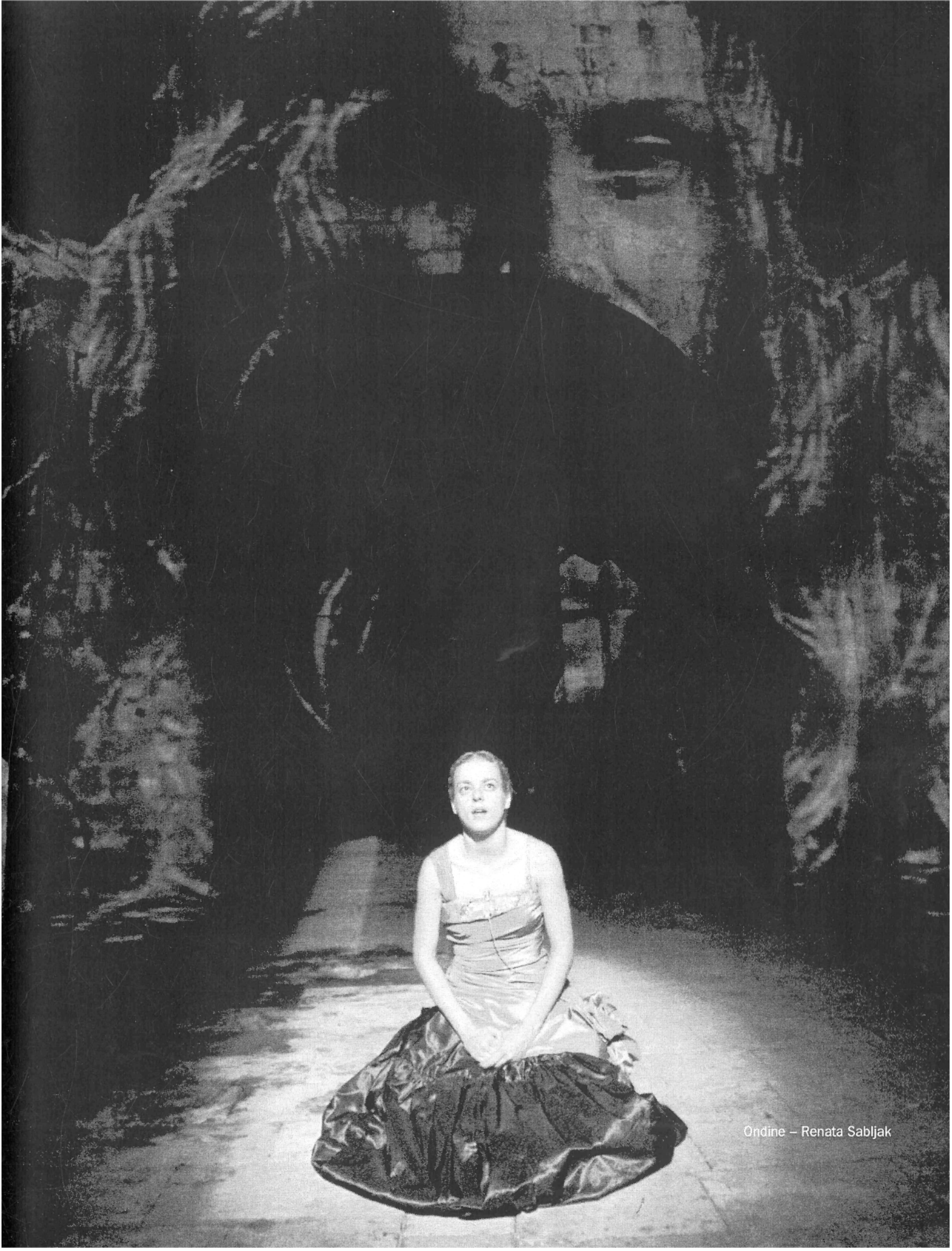
## Giraudouxova vila u potrazi za ljubavlju

Što nam u takvom kontekstu nudi Giraudouxova vila germanske i općeindoeuropske mitologije? Ljubav i neizmjernu potrebu za ljubavlju, licemjernost ljudi kod kojih ljubav više nije ni moguća, ostvariva je ona, jedino, još u nepovijesnim bićima koja žive vječno, ali njihov trag u ljudskoj povijesti ostaje tek upozorenje i, možda, nada. U Dolencićevoj viziji Giraudouxove ljubavne tragedije intimno postaje društveno i obratno, Dolencić tekst krati u onim referencijama koji se izričito odnose na vrijeme u kojima ga je Giraudoux pisao, ali i bez tih izričitih povijesnih naglasaka, Dolencićeve *Ondine* ostaje bajkovita i alegorijska ljubavna tragedija u kojoj se kroz

intimnu dramu vile Ondine i viteza Hansa prelamaju društvene referencije suvremenog svijeta toliko opterećenog materijalnim da duhovno, ljubavno, više i nije moguće. Dolencić uz pomoć dramaturginje Ane Tonković-Dolencić gradi višeslojnu predstavu, punu lirske bajkovitosti i vilinskog maštanja, ali i okrutne realnosti ljudske egzistencije: od izuzetno ambijentalizirane bajkovitosti kupališta "Šulić" u kojem se i rada nestvarna i vilinska ljubav, za koju Ondinini poočim i pomajka – izvrsni Vanja Drach kao Auguste i Milka Podrug Kokotović kao Eugénie – već naslućuju njezin kraj u licemjerstvu ljudske klopke.

## Tamnica na / u Lovrijencu

Na Lovrijencu se vilinskoj nimfi događa tipična ljudska klopka na koju Ondine ne da ne želi, nego po svojoj esenciji ne može pristati: svi su tu uvučeni u licemjerje ljudske povijesnosti u kojoj ljubav postaje materijalno mjerljiva, čak i Kraljičin (u kratkoj scenskoj transformaciji izvrsna Nataša Dorčić) dijalog s Ondine nije nego trag u kamenu, zrno pijeska koje se gubi u zatvoru Elsinora, dok sudskim procesom vile jednostavno moraju umrijeti. Možda je Dolencić mogao "lovrijenački" dio predstave i malo skratiti, ali ne može se reći da mu je izbjeglo ono bitno: Lovrijenac kao prototip tamnice ljudi, ljudske tamnice i tamnice duha u kojoj ljubav postaje neostvarivom. I Ondinin odlazak i zaborav i Hansova



Ondine – Renata Sabljak

smrt jedini su moguć katarzičan završetak u svijetu koji ne priznaje ono iskonsko – ljubav u najčistijem obliku.

## Sjajni Renata Sabljak i Filip Jurčić, razigranost festivalskog dramskog ansambla

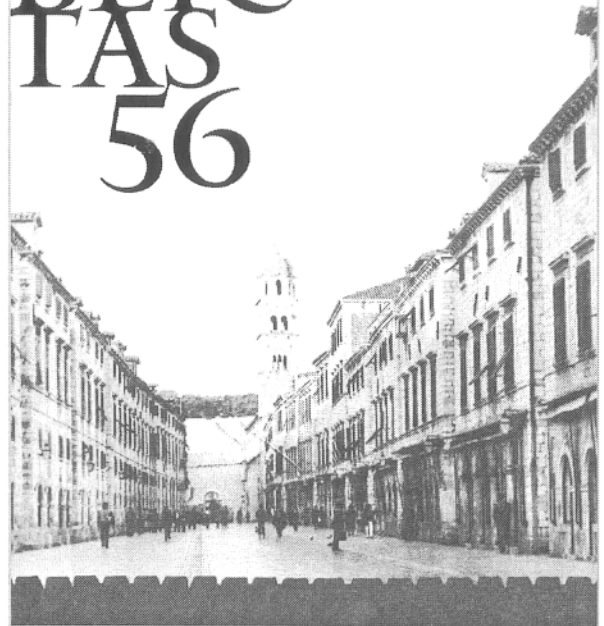
U uigranom festivalskom dramskom ansamblu moramo istaknuti čudesnu mladu Renatu Sabljak (Ondine) u kojoj se od početka do kraja prepoznaje vilinska ljepota ljudski nedokučive ljubavi te Filipa Jurčića (Vitez) u sjajnim transformacijama od vitezalutalice, vilinski zaljubljenog mladića do psiholoških razdiranja između konvencija Dvora i ljubavi prema Ondine, ne zaboravljajući ni druge: već spomenute Vanju Dracha, Milku Podrug Kokotović i Natašu Dorčić, po izgledu i govoru uistinu vilinskoga Vilinskog kralja Livia Badurine, licemjerjem okovane lovrjenačke likove Nika Kovača (Kralj), Damira Lončara (Komornik i Sudac I.) i Vida Baloga (Nadintendant kraljevskih kazališta i Sudac II.), Luku Peroša kao Bertrama – Pjesnika – jedinoga koji, barem donekle, može razumjeti Ondine u ljudskoj i duhovnoj tamnici, scenski izražajnu Sandru Tankosić (Bertha), glasovno i glumački dojmljivog Tomislava Mužeka (Sudopera) te ostale (Predrag Vušović, Ivo Mrčela, Dasha Rashid, Alenka Kostrevec, Helena Klasić kao i glazbenike instrumentaliste Vlaha Prohasku, Alaksandra Klotevskog, Mirka Violića, Miha Kalauza i "vilinski glas" Vesne Matane).

I u kupalištu "Šulić" i na Lovrijencu, predstava ne bi bila moguća bez sjajno oblikovanog svjetla Denija Šenića: od vilinske atmosfere Šulića do reminiscencija na istu na Lovrijencu, minimalističke i funkcionalne scene Miljenka Sekulića – rijetko smo kada vidjeli predstavu gotovo bez scenografije, a toliko stopljenu s oba elementa predstave: s beskrajem mora / jezera / vode u kojem se moraju vidjeti horizonti ljubavi te sa surovošću kamena u kojem se mora prepoznati ljudski svijet suženih pogleda, izuzetno karakterizirajućih svezvremenskih kostima Danice Dedijer; čudesnoga scenskog pokreta Valentine Turcu, pogotovo kod same Ondine koja i vlastitim kretnjama do kraja ostaje vila, nimfa, nadpovijesno biće koje i pripada u Nadpovijest te nadalje vilinski nestvarne glazbe Stanka Juzbašića koji je i prepjevao stihove u songovima.

Tako su Dubrovačke ljetne igre prvom dramskom premijerom dobile netipičnu, ali izuzetnu predstavu vilinskih nadahnuća.

# LIBERTAS 56

DUBROVAČKE LJETNE IGRE  
DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL  
10.07. - 25.08.2005.  
© in-Bankruptcy-Trustee of 1999  
A member of the European Festival Association since 1996



Renata Sabljak



56. dubrovačke ljetne igre  
56<sup>th</sup> Dubrovnik Summer Festival  
2005  
Hrvatska Croatia

Festivalski dramski ansambl  
Festival Drama Ensemble

Hippolyte Jean Giraudoux  
**ONDINE**

Kupalište Šulic / Lovrjenac  
Šulic Beach / Lovrjenac Fort

27., 29., 30., 31. srpnja  
27, 29, 30, 31 July  
21.30 9.30 pm

**INA**

**Prijevod Translation:** Vjenceslav Kapural  
**Redatelj Director:** Krešimir Dolenčić  
**Dramaturg Dramaturgist :** Ana Tonković - Dolenčić  
**Scenograf Set Designer:** Miljenko Sekulić  
**Kostimograf Costume Designer:** Danica Dedijer  
**Skladatelj / prepjev stihova**  
*Music and lyrics translated by:* Stanko Juzbašić  
**Oblikovatelj svjetla i videa**  
*Light Designer & video:* Deni Šesnić  
**Koreograf Choreographer:** Valentina Turcu  
**Inspicijent Stage Manager:** Igor Kunštek  
**Asistent scenografa**  
*Assistant to Set Designer:* Martino Šesnić  
**Asistentica kostimografa**  
*Assistant to Costume designer:* Tajana Meštrović  
**Izrada oklopa Armour maker:** Brett Logue  
**Aikido instruktor Aikido Instructor:** Dobroslav Jakovljević

**Igraju Cast**

**Ondine:** Renata Sabljak  
**Vitez Knight:** Filip Juričić  
**Auguste:** Vanja Drach  
**Eugenie:** Milka Podrug Kokotović  
**Bertha:** Sandra Tankosić  
**Komornik-Sudac I**  
*Chamberlain-Judge I:* Damir Lončar  
**Nadintendant kraljevskih kazališta-Sudac II**  
*Royal Theatre Head Manager-Judge II:* Vid Balog  
**Vilinski kralj King of the fairies:** Livo Badurina  
**Kraljica Queen:** Nataša Dorčić  
**Kralj King:** Niko Kovač  
**Pjesnik Bertram Poet Bertram:** Luka Peroš  
**Sudopera Dishwasher:** Tomislav Mužek  
**Ribar Fisherman:** Predrag Vušović  
**Sluga Servant:** Ivo Mrčela  
**Vila Fairy I:** Dasha Rashid  
**Vila Fairy II:** Alenka Kostrevc  
**Vila Fairy III:** Helena Klasić

**Glazbenici Musicians:**

**Vlaho Prohaska,** viola  
**Aleksandar Klotevski,** violončelo cello  
**Mirko Violić,** gitara guitar  
**Miho Kalauz,** mandolina mandolin  
**Vesna Matana,** vilinski glas voice of a fairy

Zahvaljujemo se gospodi Marini Marinović i tvrtki PAMA-KOD na pomoći.  
We greatly appreciate the support of Mrs. Marina Marinović and PAMA-KOD company.

